

### 第三章 期間計算

#### Título 3 Del cómputo del tiempo

##### (期間の計算) (Cómputo del tiempo)

第二十二條 月又は年によって期間を定めたときは、曆に従って計算する。

**Artículo 22 Si el tiempo se ha fijado por meses o años, se computará conforme al calendario.**

##### (刑期の計算) (Cómputo de la duración de reclusión (o prisión))

第二十三條 刑期は、裁判が確定した日から起算する。

**Artículo 23 1. La duración de reclusión (o prisión) contará a partir del día en que tal resolución judicial (o sentencia) haya quedado firme.**

2 拘禁されていない日数は、裁判が確定した後であっても、刑期に算入しない。

**2. Los días en que el reo no esté efectivamente detenido no se incluirán en la duración de reclusión (o prisión), aún después de que la sentencia haya quedado firme.**

##### (受刑等の初日及び釈放) (Primer día de la encarcelación, etc. y excarcelación)

第二十四條 受刑の初日は、時間にかかわらず、一日として計算する。時効期間の初日についても、同様とする。

**Artículo 24 1. El primer día de la encarcelación se computará como un día entero independientemente de las horas efectivas de la encarcelación. Lo mismo se aplicará al primer día del plazo de prescripción.**

2 刑期が終了した場合における釈放は、その終了の日の翌日に行う。

**2. Cuando venza la duración de reclusión (o prisión), la excarcelación del reo se llevará a cabo al día siguiente del de su vencimiento.**